

urtez ni baiño geiago da (Kanala), de edad es mayor que yo.

ori da yaseko kristaua! (Zaldibar), ¡vaya un fundamento de cristiano!

ikusiko dogu zetara dagoan bera (Urduliz), veremos en qué plan está ella.

(jarraitzeko)

Zeuk ere erriz erri zabiltzenean, arretaz, esakera torren mordo ederra bildu zenezakete.

ὑπὸ βαρβάρους ἐγένου δεσπότης

LABAYRU-IKASTEGIA
BIBLIOTEKA - DERIO
8217 / 85

Euskal Biblioteka Labayru



1021632

Linguistika-3/(60 libx)

LV-2(C1)

Modismos Vascos

uno por cada letra del alfabeto

I

euren buruak euskalduntzen
diardutenen lagungarri,
euskaldun jatorren omengarri

Etxebarria'tar Juan Anjel

A: bostetatik ara an naukazu (Zeanuri), a partir de las cinco me tienes allí.

B: berbakizuna ipinteko egin eutson ori (Ermua), le hizo eso para provocar conversación.

D: zelako erri polita! Bai, txikia dala (Urduliz), qué pueblo tan bonito! Sí, sólo que es pequeño.

E: ori esakera andia da gure errian (Lezama), eso se dice mucho en nuestro pueblo.

G: mutiko gorriak baiño ez doaz erromeri orretara (Urduliz), a esa romería sólo va crialada.

H: ibillian obeto berba egingo dogu (Arbazegi), andando hablaremos mejor.

I: kolore ona bai, baiña barrutik txarto dago; ez da bere itxuraren jaube (Bermeo), buen color sí, pero por dentro no está bien; no es lo que aparenta.

K: joateak ez dau kalterik (Errigoitia), por ir no se pierde nada.

L: ikusi ori, bera lako biko neska bategaz doa (Urduliz), mira ese, va con una chica doble que él.

M: ez zara makala! (Urduliz), ¡qué grande (genial) eres!

N: neskatotan ara joaten giñan (Durango), de chiquillas íbamos allí.

O: okerreko eztarritik sartu yat ogia (Errigoitia), me ha ido por mal sitio (se me ha atragantado) el pan.

P: pela-pela eginda eldu giñan (Mundaka), llegamos caladas de agua (lluvia).

S: umorea saltzeko dauka orrek (Galdakano), ese tiene humor para exportar.

T: barretan egin dogu!, ¡nos hemos reído más! Tranpetan egin dau! ¡ha hecho cada trampa!

TS: antzeratsu, antzekotsu, casi por un estilo (de igual manera, de igual clase).

TX: bear samartxua emon dozu zeuk be (Lezama), tú también has dado tu trabajillo.

TZ: eskatzea euki dozu zuk be (Urduliz), pues haber pedido tú también.